Porównanie tłumaczeń Rzymian 15:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | To więc wypełniwszy, i opieczętowawszy im ― owoc ten, odejdę przez was ku Hiszpanii; |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | To więc wypełniwszy i opieczętowawszy sobie dla nich owoc ten odejdę przez was do Hiszpanii |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po załatwieniu tego i po przypieczętowaniu im tego owocu, wybiorę się przez wasze (strony) do Hiszpanii. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | To więc wypełniwszy, i opieczętowawszy sobie (dla) nich owoc ten\*, odejdę przez was do Hiszpanii; [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | To więc wypełniwszy i opieczętowawszy sobie (dla) nich owoc ten odejdę przez was do Hiszpanii |

1. 1) "opieczętowawszy sobie dla nich owoc ten" - prawdopodobny sens: otrzymawszy oficjalne pświadczenie przekazania im darów z Macedonii i Achai. [↑](#footnote-ref-2)